

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



LUFTSPRUDELMATTE

Bruissmassagemat • Matelas pneumatique bouillonnant • Tappeto per idromassaggio • Colchoneta de burbujas de aire • Tappeto per idromassaggio • Boblebadmatte • Whirlpool mat • Mata do massazu powietrznego • Rohož pro perličkovou masáž • Pezsgető kádbetét • Коврик массажный

LSM 3128

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques	Page	13

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas.....	Página	19

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

2

NORSK

Innhold

Översikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	23
Tekniske data	Side	24

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	25
Technical Data.....	Page	27

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	28
Dane techniczne	Strona	30
Gwarancja	Strona	30

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	31
Technické údaje	Strana	33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	36

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	37
Технические данные	стр.	39

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора

Abb./afb./fig./imagen/fig./fig./ill./diagram/rys./obr./
ábra/рис. 1

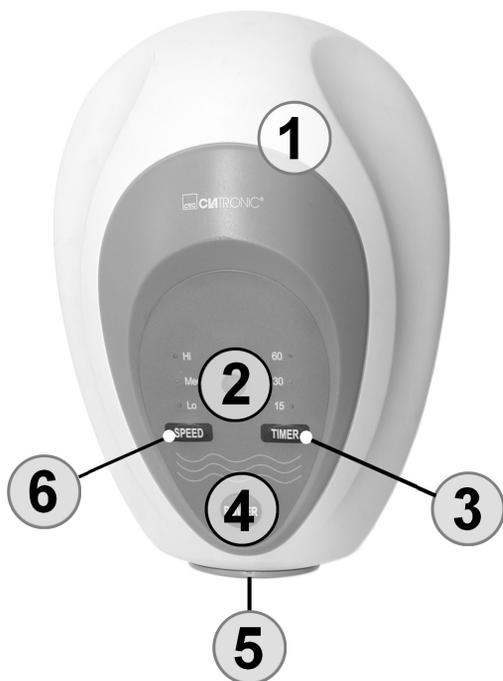


Abb./afb./fig./imagen/fig./fig./ill./diagram/rys./obr./
ábra/рис. 2



Abb./afb./fig./imagen/fig./fig./ill./diagram/rys./obr./ábra/рис. 3



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

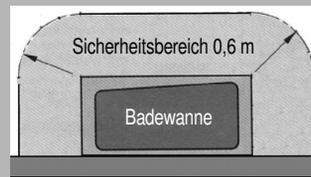
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠️ WARNUNG:

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Aufstellhinweise des Verbandes deutscher Elektrotechniker nach VDE 0100 Teil 701, für den Betrieb dieser elektrischen Geräte:

- Halten Sie das Motorgerät fern von Wasser und Badewannen! Das Motorgerät muss auf einer trockenen, standsicheren Örtlichkeit mindestens 30 cm über dem Fußboden stehen.
- Der Sicherheitsbereich vom Wannenrand bis zum Motorgerät muss mindestens 60 cm betragen!



- Benutzen Sie zum Bad keine Salze oder stark schäumende Zusätze!
- Verrücken Sie das Gerät nicht während des Betriebes. Ziehen Sie nicht am Schlauch oder am Netzkabel des Motorgerätes.
- Bedienen Sie das Motorgerät nicht mit nassen Händen oder gar von der Badewanne aus.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Motorgerät
- 2 Infrarot-Empfänger
- 3 Zeitwahl-Taste
- 4 POWER-Taste
- 5 Anschluss
- 6 Taste Sprudelstärke
- 7 Fernbedienung
- 8 Schlauchanschluss Motorseite

Zubehör ohne Abbildung

- Batterie CR 2032 für Fernbedienung
- Dübel/Schrauben
- Nackenkissen

Vorbereitungen

1. Entnehmen Sie dem Karton das Motorgerät und das Zubehör. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
2. **Aufstellen des Motorgerätes**

WARNUNG:

Der Sicherheitsabstand (s. Abb.) vom Wannenrand bis zum Motorgerät muss mindestens 60 cm betragen! Stationieren Sie das Gerät keinesfalls innerhalb dieser Zone oder gar über der Wanne! Das Gerät muss mindestens 30 cm über dem Fußboden stehen. Als Standfläche eignen sich ungepolsterte Stühle oder Hocker. Verwenden Sie keine rollenden Untersätze. Sie könnten versehentlich an die Wanne gezogen werden.

3. **Wandmontage**

Das Motorgerät lässt sich auch an der Wand montieren. **Beachten Sie auch hierbei die Hinweise unter Punkt 2.** Messen Sie für die Anbringung die Distanz zwischen den beiden Einschnitten an der Rückseite des Motorgerätes aus und bohren Sie im waagerechten Abstand zwei Löcher. Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen! Versehen Sie die Bohrlöcher mit Schrauben und Dübeln. Hängen Sie das Motorteil ein und kontrollieren Sie den festen Sitz.

HINWEIS:

Das Motorgerät sollte sich in Ihrem Sichtbereich befinden, damit die Fernbedienung arbeitet und Sie die Einstellungen ablesen können.

4. Falten Sie die Sprudelmatte aus und befestigen Sie diese am Wannenboden. Der Schlauchanschluss muss sich in Richtung des Abflusses befinden.
5. **Schlauchanschluss**

HINWEIS:

Der Luftschlauch hat zwei unterschiedlich gearbeitete Enden (s. Abb. 3). Verwenden Sie die Seite mit den Zapfen zum Anschluss an das Motorgerät.

Sie verriegeln den Anschluss indem Sie den Schlauch um ca. 15° im Uhrzeigersinn drehen. Das andere Schlauchende stecken Sie in die Öffnung an der Luftsprudelmatte.

6. Befüllen Sie die Wanne in gewohnter Weise mit Wasser.

WARNUNG:

Benutzen Sie zum Bad keine Salze oder stark schäumende Zusätze!

Inbetriebnahme und Anwendung

- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz.

WARNUNG:

Vermeiden Sie die Betätigung des Motorgerätes mit feuchten Händen. Legen Sie die Fernbedienung griffbereit bevor Sie in die Wanne steigen.

- Verwenden Sie bei Bedarf das aufblasbare Nackenkissen.
- Nachdem Sie in der Wanne Platz gefunden haben, schalten Sie das Gerät mit der POWER-Taste Ihrer Fernbedienung ein.
- Sie haben nun die Möglichkeit an der Fernbedienung eine Abschaltzeit zwischen 15 min und 60 min und eine Sprudelstärke zwischen Hoch (HI), Mittel (MED) und Niedrig (LO) zu wählen (s. Abb. 2).

HINWEIS:

Bei den ersten Anwendungen sollten Sie eine Badezeit von 15 min nicht überschreiten. Je nach Verträglichkeit können Sie diese Zeit dann später ausdehnen.

- Möchten Sie das Sprudelbad beenden, schalten Sie das Motorteil mit der POWER-Taste Ihrer Fernbedienung aus.

WARNUNG:

Entfernen Sie die Netzzuleitung aus der Steckdose erst, wenn Sie sich komplett abgetrocknet haben.

Reinigung und Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Trennen Sie Schlauch und Sprudelmatte vom Motorgerät ab. Reinigen Sie diese Zubehörteile in einer leichten Seifenlauge mit Hilfe der Handdusche. Rückstände an der Matte können Sie mit einer weichen Bürste entfernen.

HINWEIS: Nach dem Gebrauch:

- Lassen Sie **kein** Wasser in den Luftkammern der Sprudelmatte zurück.
- Lassen Sie ggf. das Wasser durch die Luftöffnungen der Sprudelmatte wieder herauslaufen.
- Hängen Sie die Sprudelmatte auf, bis sie komplett getrocknet ist.
- Das Gehäuse des Motorgerätes kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Motorgerät nicht ins Wasser!

- Lassen Sie die Zubehörteile trocknen, bevor Sie sie verstauen. Die Sprudelmatte lässt sich wieder platzsparend zusammen falten.

Batterien der Fernbedienung

Bei der Batterie der Fernbedienung handelt es sich um eine langlebige Lithium-Zelle. Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die Zelle durch eine Batterie der gleichen Bauart. Achten Sie auf die richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite).
- Schließen Sie den Batteriedeckel.

⚠ ACHTUNG: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A)

Technische Daten

Modell:.....LSM 3128
 Spannungsversorgung:.....230 –240 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....450 W
 Schutzklasse:.....II
 Nettogewicht:1,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät LSM 3128 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer und E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

⚠ OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING:

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok! Let absoluut op de volgende plaatsingsinstructies van het Verbond van Duitse elektromonteurs volgens VDE 0100 deel-701 voor het bedrijf van deze elektrische apparaten.

- Houd het motorapparaat verwijderd van water en badkuipen! Het motorapparaat dient op een droge, standveilige plek minimaal 30 cm boven de vloer te staan.
- De veiligheidsafstand van de rand van de badkuip tot aan het motorapparaat moet minimaal 60 cm bedragen!



- Gebruik bij het baden géén zouten of sterk schuimende additieven!
- Verschuif het apparaat niet tijdens het bedrijf. Trek niet aan de slang of aan de netkabel van het motorapparaat.
- Bedien het motorapparaat nooit met natte handen of zelfs vanuit de badkuip.
- Als extra bescherming wordt geadviseerd, een foutstroombeveiliging (RCD) met een bemeten activeringsstroom van maximaal 30mA in de badkamerstroomkring te installeren. Neem hiervoor contact op met een geautoriseerde elektromonteur.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Motorapparaat
- 2 Infrarood-ontvanger
- 3 Tijdkeuzetoets
- 4 POWER-toets
- 5 Aansluiting
- 6 Toets bruissterkte
- 7 Afstandsbediening
- 8 Slangaansluiting motorzijde

Toebehoren niet afgebeeld

- Batterij CR 2032 voor afstandsbediening
- Pluggen/schroeven
- Nekkussen

Vorbereidingen

1. Neem het motorapparaat en het toebehoren uit het karton. Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
2. **Plaatsing van het motorapparaat**

WAARSCHUWING:

De veiligheidsafstand (zie afb.) van de rand van de badkuip tot aan het motorapparaat moet minimaal 60 cm bedragen!

Plaats het apparaat in géén geval binnen dit bereik of zelfs boven de badkuip!

Het apparaat dient minimaal 30 cm boven de vloer te staan. Stoelen of krukken zijn als standplaatsen voor dit apparaat geschikt. Gebruik géén rollende onderstellen. Deze zouden abusievelijk naar de badkuip toe kunnen worden getrokken..

3. **Wandmontage**

U kunt het motorapparaat ook aan de wand monteren. **Let ook hierbij op de aanwijzingen onder punt 2.**

Meet voor de montage de afstand tussen de beide uitsparingen aan de achterkant van het motorapparaat en boor in deze afstand horizontaal twee gaten in de muur. Waarborg eerst dat u geen leidingen in de muur beschadigt! Voorzie de boorgaten van pluggen en schroeven. Hang het motoronderdeel op en controleer dit op correcte montage.

OPMERKING:

Het motorapparaat moet zich in uw blikveld bevinden voor een goede werking van de afstandsbediening en de afleesbaarheid van de instellingen.

4. Vouw de bruismat uit en bevestig deze aan de bodem van de badkuip. De slangaansluiting dient zich in de richting van de afvoer te bevinden.
5. **Slangaansluiting**

OPMERKING:

De luchtslang beschikt over twee verschillend verwerkte uiteinden (zie afb. 3). Gebruik de zijde met de tappen voor de aansluiting op het motorapparaat.

Vergrendel de aansluiting door de slang 15° met de klok mee te draaien. Steek het andere slanguiteinde in de opening van de bruismassagemat.

6. Vul de badkuip op de gebruikelijke wijze met water.

WAARSCHUWING:

Gebruik bij het baden géén zouten of sterk schuimende additieven!

Ingebruikname en bediening

- Rol de netkabel volledig af.
- Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

WAARSCHUWING:

Vermijd de bediening van het motorapparaat met vochtige handen. Plaats de afstandsbediening binnen handbereik voordat u in de badkuip stapt.

- Maak zonnig gebruik van het opblaasbare nekkussen.
- Nadat u in de badkuip hebt plaatsgenomen schakelt u het apparaat met de POWER-toets op uw afstandbediening in.
- U hebt nu de mogelijkheid aan de afstandsbediening een uitschakeltijd tussen 15 min. en 60 min. en een bruissterkte tussen hoog (HI), middelmatig (MED) en laag (LO) te kiezen (zie afb. 2).

OPMERKING:

Bij de eerste behandelingen is het raadzaam, een duur van 15 min niet te overschrijden. Al naargelang de verdraagzaamheid kunt u deze duur later verlengen.

- Wanneer u het bruisbad wilt beëindigen, schakelt u het apparaat met de POWER-toets op uw afstandbediening uit.

WAARSCHUWING:

Trek de netstekker pas uit de contactdoos wanneer u zich helemaal hebt afgedroogd.

Reiniging en bewaring

- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Verbreek de verbinding van de slang en de bruismat naar het motorapparaat. Reinig deze toebehoren met behulp van de handdouche in een sopje. Verontreinigingen aan de mat kunt u verwijderen met behulp van een zachte borstel.

OPMERKING: Na gebruik:

- laat **geen** water achter in de luchtkamers van de bruismassagemat.
- laat het water eventueel door de luchtopeningen van de bruismassagemat weglopen.
- hang de bruismassagemat op totdat deze helemaal droog is.

- De behuizing van het motorapparaat kan met een iets vochtige doek worden afgeveegd.

OPGELET:

Dompel het motorapparaat nooit onder water!

- Waarborg dat de toebehoren droog zijn voordat u deze opbergt. De bruismat kan plaatsbesparend worden opgevouwen.

Batterijen van de afstandsbediening

De batterij van de afstandsbediening is een duurzame lithiumcel. Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

- Open het batterijk aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Vervang de cel door een batterij van dezelfde bouwwijze. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijkje of de markering aan de buitenzijde).
- Sluit het deksel van het batterijkje.



OPGELET:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar. Gooi batterijen nooit in het vuur.

Technische gegevens

Model:..... LSM 3128
 Spanningstoever:230 –240 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:450 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 1,7 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ DANGER:

Risque de décharge électrique! Respectez impérativement les instructions suivantes pour l'utilisation de cet appareil électrique:

- Maintenez le bloc moteur à l'écart de l'eau et de la baignoire! Le bloc moteur doit se trouver sur une surface sèche et stable, au moins 30 cm au-dessus du sol.
- La distance de sécurité entre le bord de la baignoire et le bloc moteur doit être d'au moins 60 cm!



- N'utilisez pas de sel de bains ou de produit très moussant pour votre bain!
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation. Ne tirez pas sur le tuyau ni sur le câble d'alimentation du bloc moteur.
- N'utilisez pas le bloc moteur avec des mains mouillées ni lorsque vous vous trouvez dans la baignoire.
- Il est également conseillé d'installer une protection supplémentaire sur le circuit électrique de la salle de bains sous la forme d'un dispositif protecteur de courant différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA. Demandez conseil à un électricien agréé.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bloc moteur
- 2 Récepteur à infrarouges
- 3 Bouton minuteur
- 4 Touche POWER
- 5 Branchement
- 6 Bouton intensité des bouillonnements
- 7 Télécommande
- 8 Branchement du flexible côté moteur

Accessoire sans illustration

- Pile CR 2032 pour télécommande
- Cheville / vis
- Coussin pour la nuque

Préparations

- Sortez l'appareil et les accessoires du carton. Retirez le cas échéant les emballages.
- Installation de l'appareil**

DANGER:

La distance de sécurité (voir fig.) entre le bord de la baignoire et le bloc moteur doit être d'au moins 60 cm! Ne placez en aucun cas l'appareil plus près ni sur les bords de la baignoire!
L'appareil doit se trouver au moins 30 cm au-dessus du sol. Vous pouvez utiliser une chaise non rembourrée ou un tabouret. N'utilisez en aucun cas de supports à roulettes. Ils pourraient par négligence se retrouver près de la baignoire.

- Fixation murale**

Vous pouvez également fixer le bloc moteur au mur. **Respectez ici aussi les instructions données dans le point 2.**

Mesurez pour cela l'écartement entre les deux fentes au dos du bloc moteur puis percez deux trous dans le mur. Assurez-vous au préalable de ne pas endommager de canalisations se trouvant dans le mur! Fixez l'appareil à l'aide de vis équipées de chevilles. Veillez à ce que l'appareil soit fermement vissé.

REMARQUE:

Il convient que l'appareil à moteur se trouve à un endroit visible pour vous pour que la télécommande travaille et pour que vous puissiez relever les réglages.

- Déroulez le matelas et installez-le au fond de la baignoire. Le raccordement du tuyau doit se trouver dans la direction de l'évacuation d'eau.
- Raccordement du tuyau**

REMARQUE:

Le tuyau d'air a deux extrémités différentes (voir fig. 3). Utilisez l'extrémité équipée d'une cheville pour le raccordement avec le bloc moteur.

Pour effectuer le raccordement, tournez le tuyau d'env. 15° dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous placez l'autre extrémité du flexible dans l'ouverture sur le matelas à jaillissement de bulles d'air.

- Remplissez votre baignoire d'eau comme à l'habitude.

DANGER:

N'utilisez pas de sel de bains ou de produit très moussant pour votre bain!

Avant la première utilisation

- Déroulez complètement le câble d'alimentation.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

DANGER:

N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides. Placez la télécommande à votre proximité avant de rentrer dans votre bain.

- En cas de besoin, utilisez le coussin gonflable pour la nuque.
- Après avoir pris place dans votre bain, mettez l'appareil en marche en enfonçant la touche POWER de la télécommande.
- Vous avez maintenant la possibilité de sélectionner sur votre télécommande une durée de fonctionnement de 15 ou 60 minutes et une intensité de bouillonnement entre Fort (HI), Moyen (MED) et Doux (LO) (voir fig. 2).

REMARQUE:

Lors des premières utilisations limitez vous à une utilisation de 15 minutes. Vous pouvez en suite étendre la durée en fonction de votre accoutumance.

- Pour arrêter les bouillonnements, arrêtez le moteur en enfonçant la touche POWER de votre télécommande.

DANGER:

Ne débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant qu'après vous être séché complètement.

Nettoyage et rangement

- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Séparez le bloc moteur du tuyau et du matelas. Lavez ces accessoires à l'eau légèrement savonneuse, sous la douche. Retirez à l'aide d'une brosse souple les dépôts pouvant se trouver sur le matelas.

REMARQUE: Après l'utilisation:

- Ne laissez **pas** d'eau résiduelle dans le matelas à air jaillissant.
- En cas de besoin, faites ressortir l'eau à travers les ouvertures d'air du matelas à air jaillissant.
- Accrochez le matelas à air jaillissant jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

- Essuyez les parois du bloc moteur à l'aide d'un torchon légèrement humide.

ATTENTION:

Ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau!

- Laissez les accessoires sécher avant de les ranger. Pour une économie de place, vous pouvez plier le matelas.

Pile de la télécommande

Il s'agit d'une pile au lithium. Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante:

- Ouvrez le compartiment à pile situé au dos de la télécommande.

- Remplacez la pile par une autre pile du même type. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment ou indications sur le côté extérieur).
- Refermez le couvercle.

⚠ ATTENTION:
 Ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Nous vous prions de remettre vos piles usagées à un point de collecte agréé ou au fabricant. Ne jetez jamais de piles dans le feu.

Données techniques

Modèle:..... LSM 3128
 Alimentation:230 –240 V, 50 Hz
 Consommation:..... 450 W
 Classe de protection: II
 Poids net: 1,7 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ INDICACIÓN:

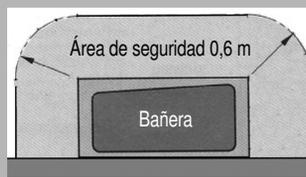
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

⚠ AVISO:

¡Existe el peligro de una sacudida eléctrica! Tenga atención de forma incondicional a las siguientes indicaciones de colocación según la normativa VDE 0100 apartado 701 para el uso de este tipo de aparato publicado por la asociación alemana de ingenieros eléctricos:

- ¡Mantenga el aparato-motor lejos del agua y de bañeras! El aparato-motor tiene que estar colocado en un sitio seco y con estabilidad por lo mínimo 30cm sobre el suelo.
- ¡El área de seguridad entre el borde de la bañera y el aparato-motor tiene que suponer por lo mínimo 60 cm!



- ¡Se ruega no utilizar para el baño sales de baño o aditivos fuertemente espumosos!
- Durante el funcionamiento no disloque el aparato. No tire del tubo de goma o del cable de red del aparato-motor.
- No maneje el aparato con las manos mojadas o incluso desde la bañera.
- Como protección adicional se recomienda instalar un dispositivo de seguridad de corriente de la falla (RCD) con una referencia de corriente de liberación de no más de 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello rogamos acudir a un electricista autorizado.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Aparato-motor
- 2 Receptor de infrarrojo
- 3 Tecla selectora de tiempo
- 4 Tecla POWER
- 5 Conexión
- 6 Tecla selectora para la fuerza de burbujas
- 7 Mando a distancia
- 8 Conexión de la manguera - Lado del motor

Accesorios sin imagen

- Pila CR 2032 para mando a distancia
- Espigas/tornillos
- Cojín para el cuello

Preparaciones

1. Saque del cartón el aparato-motor y los accesorios. En caso de que se necesario aparte el material de embalaje.
2. **Colocación del aparato-motor**

AVISO:

¡El área de seguridad (vea imagen) entre el borde de la bañera y el aparato-motor debe suponer por lo mínimo 60cm! ¡No coloque el aparato dentro de este área de seguridad o incluso sobre la bañera!

El aparato tiene que estar colocado por lo mínimo 30cm sobre el suelo. Como ubicación se apropian sillas sin acolchado o taburetes. No utilice soportes con ruedecillas por poder acercarse equivocadamente hacia la bañera.

3. **Montaje en la pared**

El aparato-motor también se puede instalar en la pared. **Se ruega también aquí tener atención a las indicaciones bajo el punto 2.**

Para la fijación mida la distancia entre las dos entalladuras en la parte trasera del aparato-motor y taladre en esa distancia dos agujeros en la pared. ¡Anteriormente se tiene que asegurar que no dañe conductos que se encuentren ocultos en la pared!

Introduzca en las perforaciones tornillos y espigas. Cuelgue el aparato-motor y controle su colocación fija.

INDICACIÓN:

El aparato motor debería estar en su alcance visual, para que pueda trabajar el mando a distancia y usted pueda leer los ajustes.

4. Despliegue la colchoneta de burbujas y fije ésta en el suelo de la bañera. La conexión del tubo de goma se tiene que encontrar en la dirección del desagüe.
5. **Conexión del tubo de goma**

INDICACIÓN:

El tubo de aire tiene dos extremos desiguales (vea la imagen 3). Utilice la parte con la espiga para la conexión con el aparato-motor.

Usted bloquea la conexión girando el tubo de goma aprox. 15° en el sentido de las agujas del reloj. El otro extremo de la manguera se introduce en la abertura de la estera de burbujas de aire.

6. Llene como de forma habitual la bañera con agua.

AVISO:

¡Se ruega no utilizar para el baño sales de baño o aditivos fuertemente espumosos!

Puesta en marcha y uso

- Desenrolle el cable de red por completo.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50Hz e instalada por la norma.

AVISO:

Evite el manejo del aparato con las manos mojadas. Antes de entrar en la bañera, coloque el mando a distancia a su alcance.

- Cuando sea necesario utilice el cojín inflable para el cuello.
- Después de haber entrado en la bañera, conecte el aparato con la tecla POWER en el mando a distancia.
- Tiene ahora la posibilidad de seleccionar en su mando a distancia un tiempo de desconexión entre 15 y 60 min y la fuerza de burbujas de alto (HI), medio (MED) y bajo (LO) (vea imagen 2).

INDICACIÓN:

En los primeros usos no debería de sobrepasar el tiempo de baño de 15min. Dependiendo de su condición puede alargar este intervalo después de un tiempo.

- Si desea finalizar el baño de burbujas, desconecte el aparato-motor con la tecla POWER de su mando a distancia.

AVISO:

Aparte la línea de alimentación de la caja de enchufe, solamente cuando se haya secado por completo.

Limpieza y almacenamiento

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Separe el tubo de goma y la colchoneta de burbujas del aparato-motor. Limpie estos accesorios en una leve lejía jabonosa y con ayuda de la ducha de mano. Si quedan restos de jabón en la colchoneta se pueden quitar con un cepillo suave.

INDICACIÓN: Después del uso:

- No deje **ningún** agua en las cámaras de aire de la estera de burbujas de aire.
- Dado el caso deje salir de nuevo el agua por los orificios de aire de la estera de burbujas de aire.
- Cuelgue la estera de burbujas de aire hasta que haya secado por completo.
- La carcasa del aparato-motor se puede limpiar con un paño levemente humedecido.

ATENCIÓN: ¡No sumerja el aparato en agua!

- Antes de guardar los accesorios, deje que éstos se sequen bien. Para economizar el espacio la colchoneta se puede plegar de nuevo.

Baterías para el mando a distancia

La batería del mando a distancia es una celda de litio de larga duración. En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

- Abra el compartimiento de baterías que se encuentra en la parte trasera del mando a distancia.
- Reemplazca la celda por una batería del mismo tipo. Tenga atención con la polaridad correcta (indicado en el fondo del compartimiento de baterías es decir en el estampado del lado exterior).
- Cierre el compartimiento de baterías.

⚠ ATENCIÓN:

Las baterías no pertenecen a los desechos caseros. Se ruega eliminar las baterías usadas en los puntos de recogida o llevarlas al concesionario. Nunca tire baterías al fuego.

Datos técnicos

ESPAÑOL

Modelo:.....LSM 3128
 Suministro de tensión:.....230–240 V, 50 Hz
 Consumo de energía:450 W
 Clase de protección: II
 Peso neto:1,7 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

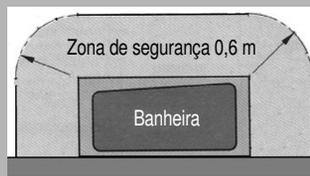
i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

⚠ AVISO:

Há perigo de um choque eléctrico! Siga exactamente as instruções seguintes, provenientes da Associação dos Electrotécnicos Alemães, VDE 0100 parte 701, referentes ao funcionamento destes aparelhos eléctricos:

- Mantenha o aparelho do motor afastado da água e de banheiras! O mesmo deverá ser colocado num sítio seco e firme e ficar, no mínimo, 30 cm acima do solo.
- O espaço de segurança entre a borda da banheira e o aparelho do motor deverá comportar, no mínimo, 60 cm!



- **Não** utilize no banho quaisquer sais ou aditivos que façam muita espuma!
- Não desloque o aparelho durante o funcionamento. Não puxe pela mangueira nem pelo fio do aparelho do motor.
- Não mexa no aparelho do motor com as mãos molhadas, nem quando se encontrar dentro da banheira.
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de avaria (RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Contacte um electricista especializado.

Descrição dos elementos

- 1 Aparelho do motor
- 2 Receptor a infravermelhos
- 3 Tecla para selecção do tempo
- 4 Botão POWER
- 5 Ligação
- 6 Tecla para a intensidade das borbulhas/ fuerza de burbujas
- 7 Comando remoto
- 8 Ligação do tubo do lado do motor

Acessórios sem figura

- Bateria CR 2032 para o controlo remoto
- Buchas/parafusos
- Almofada para o cachaço

Preparações

1. Retire da embalagem o aparelho do motor e os acessórios. Remova o material de empacotamento eventualmente existente.
2. **Colocação do aparelho do motor**

⚠ AVISO:

O espaço de segurança (consulte a fig.) da borda da banheira até ao aparelho do motor deverá comportar, no mínimo, 60 cm!

Não coloque, de forma alguma, o aparelho dentro desta zona nem por cima da banheira!

O aparelho deverá ficar, no mínimo, 30 cm acima do solo. Cadeiras ou bancos não estofados são ideais para o colocar. Não use objectos com rodas, pois podem ser puxados para a banheira, mesmo sem se dar por isso.

3. **Montagem na parede**

O aparelho do motor pode ser igualmente montado na parede. **Tome em consideração as indicações acima (alínea 2).**

Meça a distância entre os dois orifícios que se encontram nas costas do aparelho e faça dois furos nivelados na horizontal. Certifique-se antes de que não danificará quaisquer ligações que estejam escondidas na parede! Introduza buchas e parafusos nos furos e pendure o aparelho. Verifique se está bem fixo.

ℹ INDICAÇÃO:

O aparelho com motor deverá encontrar-se dentro do seu campo de visão, para o controlo remoto funcionar e poder ler as configurações.

4. Desdobre a esteira e fixe-a ao fundo da banheira. A ligação para a mangueira deverá ficar na direcção do escoamento da banheira.
5. **Ligação da mangueira**

ℹ INDICAÇÃO: A mangueira tem duas extremidades diferentes (consulte a fig. 3). Lique a extremidade com os Pernos ao aparelho do motor.

Bloqueará a ligação, girando-a no sentido dos ponteiros do relógio num ângulo de cerca de 15°. Enfie a outra ponta do tubo na abertura da esteira para bolhas de ar.

6. Encha a banheira com água.

⚠ AVISO: Não use quaisquer sais nem aditivos que façam muita espuma!

Funcionamento e utilização

- Desenrole o fio completamente.
- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 volts e 50 Hz, convenientemente instalada.

⚠ AVISO:

Evite manejar o aparelho do motor com as mãos húmidas. Antes de entrar para a banheira, ponha o telecomando à mão.

- Utilize se necessário a almofada para o cachaço.
- Depois de se ter instalado na banheira, ligue o aparelho com o comando, accionando o botão POWER.
- Tem agora a possibilidade de seleccionar no comando o tempo para desligar, que irá de 15 a 60 minutos, assim como a intensidade das borbulhas, que poderá ser de alta (HI), média (MED) e baixa (LO) (consulte a fig. 2).

ℹ INDICAÇÃO:

Durante as primeiras utilizações, não se deveria tomar banho durante mais de 15 min. Poderá prolongar os banhos mais tarde, de acordo com a forma de bem-estar que a duração dos mesmos lhe proporcionarem.

- Quando desejar terminar o seu banho com borbulhas, accione o botão POWER do telecomando para desligar o aparelho do motor.

⚠ AVISO:

Retire a ficha da tomada, só depois de se ter enxugado completamente.

Limpeza e conservação

- Retire a ficha da tomada.
- Separe a mangueira e a esteira do aparelho do motor. Lave estas peças em água com detergente, passando-as seguidamente por água com o duche. A esteira poderá ser esfregada com uma escova macia.

ℹ INDICAÇÃO: Depois da utilização:

- **Não** deixe água nas câmaras de ar da esteira para bolhas de ar.
- Deixe eventualmente escorrer de novo para fora a água pelos orifícios para o ar da esteira para bolhas de ar.
- Pendure a esteira para bolhas de ar, até esta estar completamente seca.

- A caixa do aparelho do motor pode ser limpa com um pano húmido.

⚠ ATENÇÃO:

Não mergulhe o aparelho do motor na água!

- Deixe secar os acessórios antes de os guardar. A esteira pode ser dobrada.

Pilhas do telecomando

A pilha do telecomando é uma célula de lítio de longa duração. No caso de, com o tempo, o telecomando deixar de funcionar propriamente, proceda da forma seguinte:

- Abra o compartimento da pilha que se encontra nas costas do comando.
- Substitua a célula por uma nova, do mesmo tipo. Atente na polaridade correcta (veja o fundo do compartimento de pilhas ou a impressão na parte exterior).
- Feche novamente o compartimento.

⚠ ATENÇÃO:

as pilhas não devem ser deitadas para o lixo normal. Entregue-as nos locais de recolha ou na loja onde as comprou. Não atire nunca pilhas para dentro de um fogo.

Características técnicas

Modelo:..... LSM 3128

Alimentação da corrente:.....230–240 V, 50 Hz

Consumo de energia:.....450 W

Categoria de protecção:..... II

Peso líquido:1,7 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

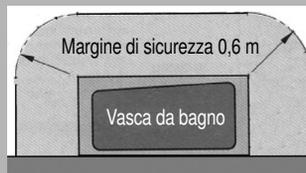
ℹ NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

Rischio di scossa! Osservare assolutamente le avvertenze per il montaggio dell'Associazione degli elettrotecnici tedeschi in ottemperanza a VDE 0100 Parte 701 per l'uso di queste apparecchiature elettriche:

- Tenere la scatola motore lontano da acqua e vasca da bagno! La scatola motore deve poggiare su un luogo asciutto e stabile, ad almeno 30 cm di distanza dal pavimento.
- La distanza di sicurezza tra il bordo della vasca e la scatola motore deve essere di almeno 60 cm!



- Per il bagno non usare sali da bagno o sostanze schiumogene!
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Non tirare il flessibile o il cavo di collegamento alla rete del motore.
- Non azionare la scatola motore con le mani bagnate o addirittura dalla vasca.
- Come protezione aggiuntiva si consiglia l'installazione di un dispositivo differenziale (RCD) con una corrente di scatto tarata non oltre 30 mA nel circuito elettrico del bagno. Fatevi consigliare da un elettricista autorizzato.

Elementi di comando

- 1 Motore
- 2 Ricevitore infrarossi
- 3 Tasto timer
- 4 Tasto POWER
- 5 Collegamento
- 6 Tasto intensità di massaggio
- 7 Telecomando
- 8 Collegamento flessibile lato motore

Accessori senza immagine

- Batteria CR 2032 per telecomando
- Tasselli/Vite
- Cuscinetto per nuca

Preparativi

1. Togliere la scatola motore e gli accessori dalla scatola. Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
2. **Montaggio del motore.**

AVVISO:

La distanza di sicurezza (v. fig.) dal bordo della vasca fino alla scatola motore deve essere di almeno 60 cm! Non porre assolutamente l'apparecchio all'interno di questo margine o addirittura sopra la vasca! L'apparecchio deve trovarsi ad almeno 30 cm sopra il pavimento. Come superficie di appoggio si prestano sedie non imbottite o sgabelli. Non utilizzare basi d'appoggio con ruote. Potrebbero essere tirate per sbaglio addosso alla vasca.

3. **Montaggio su parete**

E' possibile montare la scatola motore alla parete. **In questo caso osservare le avvertenze di cui al punto 2.**

Per il montaggio misurare la distanza tra i due intagli sul retro della scatola motore e forare a distanza orizzontale due fori. Accertarsi prima di non danneggiare linee elettriche o tubature che si celano nella parete!

Dotare i fori di viti e tasselli. Appendere il pezzo con la scatola motore e controllare che sia stabile.

NOTA:

L'apparecchio motore deve essere visibile, solo così il telecomando funziona e l'utente può leggere le impostazioni.

4. Aprire il tappeto idromassaggio e fissarlo sul fondo della vasca. Il collegamento del flessibile deve trovarsi in direzione dello scarico.
5. **Collegamento flessibile**

NOTA:

Il collegamento del flessibile ha due estremità rifinite diversamente (v. fig. 3). Utilizzare il lato con i perni per il collegamento al pezzo del motore.

Bloccare il collegamento girando il flessibile di ca. 15° in senso orario. Infilare l'altra estremità del flessibile nell'apertura sul tappeto per idromassaggio.

6. Riempire la vasca come sempre con acqua.

AVVISO:

Non usare sali da bagno o sostanze molto schiumogene!

Messa in funzione e utilizzo

- Svolgere completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.

AVVISO:

Evitare di azionare la scatola motore con le mani umide. Porre il telecomando a portata di mano prima di entrare nella vasca.

- Se necessario, usare il cuscinetto gonfiabile per la nuca.
- Quando vi siete accomodati nella vasca, accendere l'apparecchio con il tasto POWER del telecomando.
- Ora avete la possibilità di selezionare sul telecomando una durata tra 15 e 60 minuti e un'intensità di massaggio tra alta (HI), media (MED) e bassa (LO) (v. fig. 2).

NOTA:

La prima volta non dovrete superare una durata del bagno di 15 minuti. A seconda della tollerabilità questo tempo può essere poi prolungato.

- Se desiderate terminare l'idromassaggio, spegnete il motore con il tasto POWER del telecomando.

AVVISO:

Togliete il cavo di alimentazione dalla presa solo dopo esservi completamente asciugati.

Pulizia e conservazione

- Togliere la spina dalla presa.
- Staccare il flessibile e il tappeto dalla scatola motore. Pulire questi accessori in un bagno con un detergente delicato con l'aiuto della doccia. Residui sul tappeto possono essere rimossi con una spazzola morbida.

NOTA: Dopo l'uso:

- **Non** lasciare alcun residuo di acqua nelle camere d'aria del tappeto per idromassaggio.
- Eventualmente lasciar scorrere nuovamente l'acqua dalle fessure d'aria del tappeto.
- Appendere il tappeto per idromassaggio affinché sia completamente asciutto.
- La scatola motore può essere ripulita con un panno leggermente inumidito.

ATTENZIONE:

Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

- Lasciar asciugare gli accessori prima di metterli via. Il tappeto si può ripiegare e così occupa poco spazio.

Batterie del telecomando

La batteria del telecomando è una batteria al litio di lunga durata. Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

- Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
- Sostituire le batterie con una batteria dello stesso tipo. Fare attenzione che la polarità sia corretta (v. fondo del vano batterie ovvero dati incisi sul lato esterno).
- Chiudere il coperchio delle batterie.

⚠ ATTENZIONE:

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Per cortesia consegnare le batterie usate nel centro di raccolta competente o al rivenditore. Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Dati tecnici

Modello:..... LSM 3128
Alimentazione rete: 230 –240 V, 50 Hz
Consumo di energia:..... 450 W
Classe di protezione:..... II
Peso netto: 1,7 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

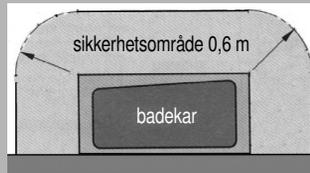
i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

⚠ ADVARSEL:

Fare for elektrisk støt! Ta hensyn til de påfølgende oppstillingsanvisningene til det tyske elektrikerforbundet ifølge VDE 0100 del 701 for drift av dette elektriske apparatet:

- Hold motorapparatet unna vann og badekar! Motorapparatet må stå på et tørt og trygt sted minst 30 cm opp fra gulvet.
- Sikkerhetsområdet fra badekarkanten til motorapparatet må være på minst 60 cm!



- Ikke bruk salt eller sterkt skummende tilsetninger i badet!
- Ikke forskyv apparatet under bruk. Ikke trekk i slangen eller i strømledningen til motorapparatet.
- Ikke betjen motorapparatet med våte hender, eller overhodet fra badekaret.
- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en målingsutløserstrøm på under 30 mA i badets strømkrets. Få råd fra en autorisert elektroinstallatør.

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Motorapparat
- 2 Infrarød mottaker
- 3 Tidsvalg-tast
- 4 POWER-knapp
- 5 Tilkobling
- 6 Tast for boblestyrke
- 7 Fjernkontroll
- 8 Slangetilkobling motorside

Tilbehør, ikke avbildet

- Batteri CR 2032 for fjernkontroll
- Pluggeskruer
- Nakkepute

Forberedelse

1. Ta motorapparatet og tilbehøret ut av kartongen. Fjern eventuelle forpakkingsmaterialer som er til stede.
2. **Montere motorapparatet**

⚠ ADVARSEL:

Sikkerhetsavstanden (se ill.) fra badekarkanten til motorapparatet må være på minst 60 cm!
Apparatet må ikke plasseres innenfor denne sonen, eller overhodet over badekaret!

⚠ ADVARSEL:

Apparatet må stå minst 30 cm opp fra gulvet. Som flate er upolstrete stoler eller krakker egnet. Ikke bruk noen rullende underlag. De kan bli trukket mot badekaret av vanvare.

3. Veggmontering

Motorapparatet kan også monteres på veggen. **Pass her ved også på henvisningene under punkt 2.**

Til veggmontering må du måle avstanden mellom de to innsnittene på baksiden av motorapparatet, og bore to hull i vannrett avstand. Du må på forhånd sørge for at du ikke skader ledninger som er skjult i veggen! Skru pluggen og skruer i borehullene. Heng motordelen opp og kontroller at den sitter godt fast.

📌 TIPS:

Motorapparatet burde befinne seg innenfor synsvidde, slik at fjernkontrollen fungerer og du kan lese av innstillingene.

4. Brett ut boblebadmatten og fest den på badekarbunnen. Slangetilkoblingen må befinne seg i nærheten av avløpet.

5. Slangetilkobling**📌 TIPS:**

Luftslangen har to forskjellige ender (se ill. 3). Bruk siden med tappene for å koble til motorapparatet.

Tilkoblingen låses ved at du skrur slangen ca. 15° rundt med klokken. Den andre slangeenden putter du i åpningen på boblebadmatten.

6. Fyll badekaret på vanlig måte med vann.

⚠ ADVARSEL:

Ikke bruk salt eller sterkt skummende tilsetninger i badet!

Ta i bruk og anvendelse

- Vikle strømledningen helt ut.
- Plugg støpselet inn i en forskriftsmessig installert beskyttelsesstikkontakt 230V, 50Hz.

⚠ ADVARSEL:

Unngå å betjene motorapparatet med fuktige hender. Legg fjernkontrollen innenfor rekkevidde før du går oppi badekaret.

- Bruk den oppblåsbare nakkeputen ved behov.
- Etter at du har tatt plass i badekaret, slår du apparatet på med POWER-tasten på fjernkontrollen.
- Nå har du på fjernkontrollen muligheten til å velge en utkoblingstid på mellom 15 og 60 minutter, og en boblebadstyrke mellom høy (HI), middels (MED) og lav (LO) (se ill. 2).

📌 TIPS:

Ved første gangs bruk burde du ikke overskride en badetid på 15 minutter. Alt etter kompatibilitet, kan du så øke denne tiden.

- Dersom du ønsker å avslutte boblebadet, slår du av motordelen med POWER-tasten på fjernkontrollen.

⚠ ADVARSEL:

Ikke trekk støpselet ut av kontakten før du har tørket deg fullstendig.

Rengjøring og oppbevaring

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Koble slangen og boblebadmatten fra motorapparatet. Rengjør disse tilbehørsdelene i mildt såpevann ved hjelp av hånddusjen. Rester på matten kan fjernes med en myk børste.

📌 TIPS: Etter bruk:

- La det **ikke** komme noe vann tilbake i luftkammeret på boblebadmatten.
- La eventuelt vannet renne ut igjen gjennom luftåpningen på boblebadmatten.
- Heng boblebadmatten opp, slik at den tørker helt.

- Huset til motorapparatet kan tørkes av med en lett fuktet klut.

⚠ OBS: Ikke dypp motorapparatet i vann!

- La tilbehørsdelene tørke før du rydder dem bort. Boblebadmatten kan brettes sammen igjen for plassbesparing.

Batteri i fjernkontrollen

Batteriet i fjernkontrollen er et langvarig litiumsbatteri. Dersom rekkevidden til fjernkontrollen minker under bruk, må du gå fram på følgende måte:

- Åpne batterihuset på baksiden av fjernkontrollen.
- Bytt ut batteriet med et likt batteri. Pass på riktig polaritet (se inni batterihuset eller bak på fjernkontrollen).
- Lukk batterihusdekslet.

⚠ OBS:

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Vennligst lever brukte batterier inn til et oppsamlingssted eller til forhandleren. Kast aldri batterier på ild.

Tekniske data

Modell:..... LSM 3128
 Spenningsforsyning:230 –240 V, 50 Hz
 Inngangsstrøm: 450 W
 Beskyttelsesklasse:..... II
 Nettovekt: 1,7 kg

Dele apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

WARNING:

There is a danger of electric shock! It is essential that the following installation instructions of the Association of German Electrical Engineers contained in VDE 0100, section 701 relating to the operation of these electrical devices be complied with:

- Keep the motor device away from water and bathtubs! The motor device must be located on a dry, stable surface at least 30 centimetres above the floor.
- The safety zone from the edge of the bath to the motor device must be at least 60 centimetres!



- Do not use any salts or strongly foaming additives in the bath!
- Do not move the device during operation. Do not pull the hose or the mains lead of the motor device.
- Do not operate the motor device with wet hands or when you are in the bathtub.
- As additional protection the installation of a residual current device (RCD) with a rated breaking current of not more than 30 mA is recommended in the electric circuit of the bathroom. Please consult a qualified electrical engineer.

ENGLISH

Overview of the Components

- 1 Motor device
- 2 Infrared receiver
- 3 Time selector switch
- 4 POWER switch
- 5 Connexion
- 6 Jet strength switch
- 7 Remote control
- 8 Hose connexion motor side

Accessories not shown

- CR 2032 battery for the remote control
- Rawlplugs/screws
- Neck pillow

Preparations

1. Remove the motor device and the accessories from the box. Also remove any packaging materials that may be present.
2. **Installing the motor device**

WARNING:

The safety distance (see diagram) from the edge of the bathtub to the motor device must be at least 60 centimetres!

Never place the device within this zone or above the bathtub!

The device must be at least 30 centimetres above the floor. Ideal surfaces are non-upholstered chairs or stools. Do not use any supporting surfaces on rollers, as these could be pulled towards the bathtub by mistake.

3. **Wall Installation**

The motor device can also be mounted on the wall. **Please note the information given under section 2 above.**

In order to mount the motor device on the wall, measure the distance between the two indentations on the back of the motor device and then drill two holes horizontally at this distance apart. Please ensure beforehand that you will not damage any electric cables that are hidden in the wall! Then insert rawplugs and screws into the drilled holes. Then position the motor device over the screws and check that it is firmly in place.

NOTE:

The motor device should be within your field of vision so that the remote control will work and you can read the settings.

4. Unfold the whirlpool mat and fix it to the floor of the bathtub. The hose connection must be facing the water outlet pipe.
5. **Hose connection**

NOTE:

The air hose has two ends of different colours (see diagram 3). Use the end with the peg for connection to the motor device.

The connection is locked in place by turning the hose through approximately 15° in a clockwise direction. Insert the other end of the hose into the opening on the whirlpool mat.

6. Fill the bathtub in the usual manner with water.

WARNING:

Do not use any salts or strongly foaming additives in the bath!

Initial Operation and Use

- Unwind the mains lead completely.
- Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.

WARNING:

Avoid operating the motor device with wet hands. Place the remote control somewhere within your reach before you get into the bath.

- Please use an inflatable neck pillow if necessary.
- After you have sat down in the bath, switch on the device using the POWER button on your remote control.
- You can now use the remote control to select a switch-off time of between 15 and 60 minutes and a whirlpool strength between High (HI), Medium (MED) and Low (LO) (see diagram 2).

NOTE:

The first few times you use the device you should not exceed a bathing time of 15 minutes. You can extend this time subsequently depending on how well you tolerate the whirlpool.

- If you would like to stop the whirlpool, switch the motor off using the POWER button on your remote control.

WARNING:

Remove the power cable from the socket only after you have dried yourself completely.

Cleaning and Storage

- Remove the mains plug from the socket.
- Disconnect the hose and the whirlpool mat from the motor device. Clean these accessories in soapy water using a hand shower. Any residues on the mat can be removed with a soft brush.

NOTE: After use:

- Do **not** allow any water back into the air chambers of the whirlpool mat.
- If necessary, allow the water to drain out again through the air holes of the whirlpool mat.
- Hang the whirlpool mat up until it is completely dry.
- The housing of the motor device can be wiped off with a slightly moistened cloth.

CAUTION:

Do not immerse the motor device in water!

- Allow the accessories to dry before you put them away. The whirlpool mat can be folded together again to save space.

Remote Control Batteries

The battery of the remote control is a long-life lithium cell. If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

- Open the battery compartment on the back of the remote control.
- Replace the cell by a battery of the same type. Ensure correct polarity (see the floor of the battery compartment or the imprint on the outside).
- Then close the battery lid.

⚠ CAUTION:

Batteries should not be disposed of in domestic waste. Please return used batteries to the appropriate collection points or dealer where you bought them. Never throw batteries into a fire.

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:..... LSM 3128

Power supply:..... 230 –240 V, 50 Hz

Power consumption:..... 450 W

Protection class:..... II

Net weight: 1,7 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrej krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduślenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędного doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

28

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

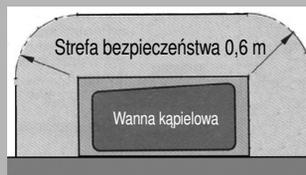
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Szczególne zalecenia bezpieczeństwa dotyczące urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Koniecznie należy przestrzegać poniższych wskazówek montażowych Związku Elektryków Niemieckich (VDE), zgodnych z VDE 0100 część 701 dotyczących pracy tego typu urządzeń elektrycznych:

- Urządzenie silnikowe należy trzymać z dala od wody i wanien kąpielowych!
Urządzenie silnikowe musi znajdować się w suchym i stabilnym miejscu co najmniej 30 cm nad podłogą.
- Strefa bezpieczeństwa od krawędzi wanny do urządzenia silnikowego musi wynosić co najmniej 60 cm.



- Podczas kąpieli nie stosować żadnych soli lub silnie pianiących dodatków.
- W trakcie pracy urządzenia nie należy go przestawiać. Nie wolno ciągnąć za wąż lub kabel sieciowy.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma lub bezpośrednio z wanny.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznych łazienki urządzenia różnicowo-prądowego (RDC) o znamionowym prądzie wzbudzenia nie większym niż 30 mA. Należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Urządzenie silnikowe
- 2 Odbiornik podczerwieni
- 3 Przycisk nastawy czasu
- 4 Przycisk POWER
- 5 Przyłącze
- 6 Przycisk intensywności spieniania wody
- 7 Pilot (do zdalnego sterowania)
- 8 Przyłącze do węża po stronie silnika

Osprzęt nie pokazany na rysunku

- Bateria CR 2032 do pilota
- Kolki rozporowe/wkręty
- Poduszka karkowa

Przygotowanie

1. Wyjąć z kartonu urządzenie silnikowe i akcesoria. Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
2. **Ustawianie urządzenia silnikowego**

OSTRZEŻENIE:

Odstęp bezpieczeństwa (patrz rys.) od krawędzi wanny do urządzenia silnikowego musi wynosić co najmniej 60 cm. Nigdy nie wolno umiejscawiać urządzenia w tej strefie, czy też ponad wanną! Urządzenie musi stać co najmniej 30 cm nad podłogą. Jako podstawkę można wykorzystać nietapicerowane krzesła lub taborety. Nie stosować podstawek na kółkach. Przez nieuważę można je przesunąć w stronę wanny.

3. **Montaż na ścianie**
Urządzenie silnikowe można również zamontować na ścianie. **Również w tym przypadku należy przestrzegać zaleceń podanych w punkcie 2.**

Przed przymocowaniem należy zmierzyć odległość pomiędzy dwoma wycięciami na tylnej stronie urządzenia silnikowego i w poziomym odstępie wywiercić dwa otwory. Upřednio należy się upewnić, że nie zostaną uszkodzone przewody znajdujące się w ścianie! W wywiercone otwory należy włożyć kolki rozporowe ze śrubami. Zawiesić część silnikową i skontrolować prawidłowość osadzenia.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie silnikowe powinien znajdować się w zasięgu wzroku, aby działał pilot i można było odczytywać ustawienia.

4. Rozłożyć matę i umocować ją na dnie wanny. Przyłącze węży musi być skierowane w stronę odpływu.
5. **Przyłączyć węży**

WSKAZÓWKA:

Wąż powietrzny ma dwie odmienne końcówki (patrz rys. 3). W celu podłączenia do silnika należy wykorzystać końcówkę z zatyczką.

Zablokowanie przyłącza odbywa się poprzez obrócenie węża o 15° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Drugi koniec węża włożyć w otwór w macie bąbelkowej.

6. Napęlnić wannę wodą w zwykły sposób.

OSTRZEŻENIE:

Do kąpieli nie wolno stosować żadnych soli lub silnie pieniących dodatków.

Uruchamianie i zastosowanie

- Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.
- Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V 50 Hz.

OSTRZEŻENIE:

Należy unikać załączania urządzenia silnikowego wilgotnymi rękoma. Przed wejściem do wanny, pilot do obsługi zdalnej należy położyć w łatwo dostępnym miejscu.

- W razie potrzeby użyj nadmuchiwanej poduszki karkowej.
- Po wejściu do wanny należy włączyć urządzenie za pomocą umieszczonego na pilocie przycisku POWER.
- Pilot daje Państwu możliwość ustawienia czasu pracy urządzenia w zakresie między 15 a 60 minut oraz wyboru poziomu intensywności spieniania wody: wysoki (HI) średni (MED.) i niski (LO) (patrz rys. 2).

WSKAZÓWKA:

Podczas pierwszego użycia czas kąpieli nie powinien przekraczać 15 minut. W zależności od tolerancji można ten czas później wydłużyć.

- Aby zakończyć kąpiel należy za pomocą pilota - przycisk POWER - wyłączyć silnik urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Przewód sieciowy można wyjąć z gniazda dopiero wówczas, gdy jest się już całkowicie suchym.

Czyszczenie i przechowywanie

- Wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Odłączyć wąż i matę od urządzenia silnikowego. Akcesoria oczyścić za pomocą ręcznego prysznica z użyciem mydła. Pozostałości na macie można usunąć za pomocą miękkiej szczotki.

WSKAZÓWKA:

- **Nie** dopuść do cofnięcia się wody do komór powietrznych maty bąbelkowej.
- W razie potrzeby spowoduj, aby woda wylała się z maty bąbelkowej przez otwory powietrzne.
- Zawieś matę tak, aby całkowicie wyschła.

- Obudowę urządzenia silnikowego można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką.

UWAGA:

Urządzenia silnikowego nie należy zanurzać w wodzie!

- Przed złożeniem należy pozostawić akcesoria do wyschnięcia. Następnie matę można ponownie złożyć.

Baterie w pilocie zdalnej obsługi

Baterie stosowane w pilocie to ogniwa litowe o długiej żywotności. Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeczemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

- Otworzyć kieszeń na baterie na tylnej stronie pilota.
- Wymienić ogniwa na baterie tego samego typu. Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości (patrz schemat na spodzie kieszeni na baterie ew. wytłoczenie na stronie zewnętrznej).
- Zamknąć kieszeń na baterie.

△ UWAGA:

baterii nie wolno wyrzucać do śmietnika. Należy je oddać do odpowiednich punktów zbiorczych lub do sprzedawcy. Wrzucanie baterii do ognia jest surowo zabronione.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Dane techniczne

Model:.....LSM 3128
Napięcie zasilające:230–240 V, 50 Hz
Pobór mocy:450 W
Stopień ochrony: II
Masa netto:1,7 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenci-ckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbyoly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

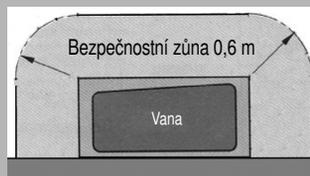
i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

⚠ VÝSTRAHA:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Bezpodmínečně dodržujte níže uvedené pokyny spolku německých elektrotechniků pro provoz přístrojů tohoto typu, uvedené ve VDE 0100 část 701:

- Motorový díl udržujte v dostatečné vzdálenosti od vody a koupacích van! Motorový díl musí být umístěn na suché, stabilní ploše ve výši minimálně 30 cm nad podlahou.
- Bezpečnostní vzdálenost mezi okrajem vany a motorovým dílem musí činit minimálně 60 cm!



- Nepoužívejte žádné koupelové soli nebo silné pěnicí přísady!
- Během provozu přístrojem nepohybujte. Netahejte za hadici ani za síťový kabel motorového dílu.
- Neobsluhujte přístroj vlhkými rukama nebo dokoknce z koupací vany.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje zapojit do proudového okruhu koupelny ochranné zařízení proti chybovému proudu (RCD) s konstrukčním vybavovacím proudem ne větším než 30 mA. Nechte si poradit autorizovaným odborníkem v oboru instalace elektrických přístrojů.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Motorový díl
- 2 Infráčervený přijímač
- 3 Tlačítko pro volbu času
- 4 Tlačítko POWER
- 5 Připojení
- 6 Tlačítko pro nastavení síly perličkové masáže
- 7 Dálkové ovládání
- 8 Hadicová přípojka ke straně motoru

Příslušenství bez obrázku

- Baterie CR 2032 pro dálkové ovládání
- Hmoždinka/šrouby
- Podhlavník

Přípravy

1. Vyjměte z krabice motorový díl a příslušenství. Odstraňte ventuální zbytky obalového materiálu.
2. **Instalace motorového dílu**

VÝSTRAHA:

Bezpečnostní vzdálenost (viz obrázek) mezi okrajem vany a motorovým dílem musí činit minimálně 60 cm! Přístroj musí stát minimálně 30 cm nad podlahou. Jako stojná plocha se hová nechalouněná židle nebo stolička. Nepoužívejte žádné pohyblivé podstavce. Mohlo by dojít k jejich nechtěnému přitažení k vaně.

3. Montáž na stěnu

Motorový díl je možno namontovat i na stěnu. **I při tom dbejte pokynů uvedených v bodě 2.**

Pro instalaci si změřte vzdálenost mezi dvěma zářezy na zadní straně motorového dílu a ve vodorovné rovině pak v této vzdálenosti vyvrtejte dva otvory. Předtím se ale ubezpečte, že nedojde k poškození elektrického vedení, které se nachází ve zdi! Do vyvrtných otvorů zabudujte hmoždinky se šrouby. Motorový díl zavěste a zkontrolujte jeho pevné usazení.

UPOZORNĚNÍ:

Motorový přístroj by se měl nacházet v dosahu Vašich očí, aby dálkové ovládání fungovalo a Vy mohli číst nastavení.

4. Rozbalte rohož pro perličkovou masáž a upevněte ji na dno vany. Připojení hadice se musí nacházet ve směru odtoku.
5. **Připojení hadice**

UPOZORNĚNÍ:

Hadice pro přívod vzduchu má dva odlišné konce (viz obrázek). Konec s čepy použijte pro připojení k motorovému dílu.

Připojte tak, že hadici pootočíte o přibl. 15j ve směru pohybu hodinových ručiček. Druhý konec hadičky vložte do otvoru nafukovací masážní matrace s perličkovým efektem.

6. Napustěte do vany obvyklým způsobem vodu.

VÝSTRAHA:

Nepoužívejte žádné koupelové soli nebo silné pěnění přísady!

Uvedení do provozu a používání

- Síťový kabel zcela odvířte.
- Zastrčte zásuvku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

VÝSTRAHA:

Vyvarujte se ovládání motorového dílu vlhkými rukama. Ještě před tím, než vstoupíte do vany, umístěte dálkové ovládání tak, abyste jej měli po ruce.

- V případě potřeby použijte nafukovací podhlavník.
- Poté, co jste si našli ve vaně vhodné místo, zapnete přístroj pomocí tlačítka POWER na Vašem dálkovém ovládání.
- Nyní máte možnost nastavit si na dálkovém ovládání dobu vypnutí mezi 15 a 60 minutami a sílu perličkové masáže mezi stupni vysoká (HI), střední (MED) a nízká (LO) (viz obr. 2).

UPOZORNĚNÍ:

Při několika prvních použitích by neměla doba koupání překročit 15 minut. Vždy podle snášenlivosti si pak můžete tuto dobu postupně prodlužovat.

- Chcete-li perličkovou masáž ukončit, vypnete motorový díl pomocí tlačítka POWER na Vašem dálkovém ovládání.

VÝSTRAHA:

Síťový kabel vytáhněte ze zásuvky teprve tehdy, když jste se dokonale osušili.

Čištění a přechovávání

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Odpojte hadici a rohož pro perličkovou masáž od motorového dílu. Tyto díly příslušenství můžete čistit pomocí slabého mýdlového louhu a ruční sprchy. Zbytky ulpívající na rohoži můžete odstranit pomocí měkkého kartáčku.

UPOZORNĚNÍ: Po použití:

- Nenechte vodu ve vzduchových komůrkách vířivé rohožky.
- Nechejte případně vodu vzduchovými otvory vířivé rohožky znovu vytéci.
- Vířivou rohožku pověste, pokud není úplně suchá.

- Skříň motorového dílu je možno otřít lehce navlhčeným hadříkem.

POZOR:

Motorový díl nikdy neponořujte do vody!

- Díly příslušenství nechte před uložením řádně uschnout. Rohož je možno pro úsporu místa složit.

Baterie dálkového ovládání

U baterie dálkového ovládání se jedná o lithiový článek s dlouhou životností. Jakmile se při používání začne zkracovat dosah dálkového ovládání, postupujte následovně:

- Otevřete přihrádku pro baterie na zadní straně dálkového ovládání.
- Nahrďte článek baterii stejného druhu. Dbejte na správnou polaritu (viz dno přihrádky pro baterii, resp. vyznačení na vnější straně).
- Zavřete víčko přihrádky na baterii.

△ POZOR:

Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie odevzdávejte na místech pro sběr nebezpečného odpadu nebo u obchodníka. Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

Technické údaje

Model:..... LSM 3128

Pokrytí napětí:..... 230–240 V, 50 Hz

Příkon: 450 W

Třída ochrany:..... II

Čistá hmotnost: 1,7 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětíové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélyeganyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

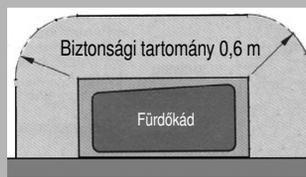
ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Feltétlenül tartsa be a Német Elektrotechnikusok Szövetsége VDE 0100 útmutatás 701-es részében olvasható felállítási utasításokat, amelyek jelen készülékek üzemeltetésére vonatkoznak:

- Tartsa a motoros készüléket víztől és fürdőkádaktól távol! A motoros készüléknek legalább 30 cm-rel a padlózat felett, száraz és stabil elhelyezést biztosító helyen kell állnia.
- A fürdőkád széle és a motoros készülék közötti biztonsági távolság legalább 60 cm legyen!



- Ne használjon a fürdővízben fürdőszókat vagy erősen habzó adalékanyagokat!
- Működés közben ne változtassa a készülék helyét! Ne húzogassa a tömlőt vagy a motoros készülék hálózati kábelét!
- Ne kezelje a motoros készüléket vizes kézzel, pláne ne a fürdőkádból!
- Kiegészítő védelemként ajánlatos olyan hibaáram-biztosítót (RCD) szerelni a fürdőszobai áramkörbe, amely már 30 mA-es mért áramnál működésbe lép.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Motoros készülék
- 2 Infravörös érzékelő
- 3 Idő kijelölő gomb
- 4 POWER-gomb
- 5 Csatlakozás
- 6 Pezsgésérősség-állító gomb
- 7 Távirányító
- 8 Motoroldali tömlőcsatlakozás

Tartozék ábra nélkül

- CR 2032 elem a távirányítóhoz
- Típlí/csavarok
- Tarkópárna

Előkészület

1. Vegye ki a kartondobozból a motoros készüléket és a tartozékokat! Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot!
2. **A motoros készülék felállítás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A kád széle és a motoros készülék közötti biztonsági távolság (lásd ábra) legalább 60 cm legyen!
Semmiképp se állítsa fel a készüléket ezen az övezeten belül, legfőképp pedig ne tegye a fürdőkád fölé!
A készülék legalább 30 cm-rel a padlózat felett álljon!
Alátétnek megfelelő egy párnázatlan szék vagy számoly. Gördülő alátétet ne használjon! Az ilyen véletlenül a fürdőkád mellé gurulhat.

3. **Falra szerelés**

A motoros készülék falra is szerelhető. **Ha ezt teszi, akkor is vegye figyelembe a 2. pontban leírtakat!**

A falra helyezéshez mérje le a motoros készülék hátfalán lévő két bevágás közötti távolságot, és a távolságot vízszintesen tartva, fúrjon két lyukat a falba! Előtte bizonyosodjék meg róla, hogy nem sért-e meg a fúrással a falban rejlő vezetékeket! Helyezzen a fúrt lyukakba típlít és csavart! Akassza fel a készüléket a csavarokra, és ellenőrizze, hogy biztonságosan megül-e rajtuk!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

A motoros készülék legyen a látókörében, hogy a távirányító működjön és le lehessen olvasni a beállításokat.

4. Hajtogassa ki a pezsgőbetétet, és rögzítse a fürdőkád fenekén. A tömlőcsatlakozó a lefelő irányába nézzen!
5. **Tömlőcsatlakozó**

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

A légtömlőnek két eltérően kialakított vége van (lásd 3. ábra). A csapos végét használja a motoros készülékhez való csatlakoztatásra!

A csatlakozó reteszeléséhez a tömlőt kb. 15°-kal el kell fordítani az óramutató járása irányába. A tömlő másik végét dugja a pezsgőfürdős kádszöngy nyílásába.

6. A szokásos módon engedjen fürdővizet a kádba!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegyen a fürdővízbe fürdősókat vagy erősen habzó adalékokat!

Használatbavétel és alkalmazás

- Tekerje le teljes hosszában a hálózati csatlakozó kábelt!
- Dugja a csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne nyúljon vizes kézzel a motoros készülékhez! Mielőtt a kádba lépne, úgy helyezze el a távkapcsolót, hogy a keze ügyében legyen!

- Szükség esetén használja a felfújható tarkópárnát.
- Miután elhelyezkedett a kádban, kapcsolja be a készüléket a távkapcsolón lévő POWER-gombbal!
- A távkapcsolón 15 perc és 60 perc közötti kikapcsolási időt adhat meg, és választhat az erős (HI), közepes (MED) és gyenge (LO) pezsgéserősség között (lásd 2. ábra).

ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Első alkalmazáskor célszerű nem túllépni a 15 perces fürdési időt. A későbbiekben ezt aztán növelheti aszerint, hogy milyen jól viseli a pezsgőfürdőt.

- Ha a pezsgőfürdőt be kívánja fejezni, kapcsolja ki a motort a távkapcsolón lévő POWER-gombbal!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A csatlakozó dugaszt csak azután húzza ki a konnektorból, hogy már teljesen szárazra törölközött!

Tisztítás és tárolás

- Húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Válassza le a tömlőt és a pezsgető kádbetétet a motoros készülékről! Ezeket a tartozékokat a kézi zuhany segítségével enyhén lúgos szappannal tisztítsa meg! A kádbetétben lévő maradványokat puha kefével távolíthatja el.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Használat után:

- **Ne** kerüljön vissza víz pezsgőfürdős szöngy légkamrába.
- Amennyiben szükséges, eressze ki a vizet a pezsgőfürdős szöngy légnyílásain keresztül.
- Akassza fel a pezsgőfürdős szöngyvet, amíg az teljesen meg nem száradt.
- A motoros készülék burkolatát enyhén nedves ruhával törölheti le.

⚠ VIGYÁZAT: Ne mártsa a készüléket vízbe!

- Elrakás előtt szárítsa meg a tartozékokat! A kádbetét helytakarékosság céljából újra összehajtogatható.

A távkapcsolóban lévő elem

A távkapcsoló energiaforrása tartós lítium-elem. Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a távkapcsoló hátoldalán lévő elemtartó rekeszt!
- Cserélje ki az elemet azonos típusú újra! Ügyeljen a megfelelő polarításra (lásd a rekesz fenekén lévő jelölést vagy a kívül látható dombornyomást)!
- Csjukja be az elemtartó rekesz fedelét!

⚠ **VIGYÁZAT:** Az elemek a háztartási szemétként való! A használt elemeket adja le az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél! Soha ne dobja a használt elemeket tűzbe!

Műszaki adatok

Modell:..... LSM 3128

Feszültségellátás:230–240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 450 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: 1,7 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

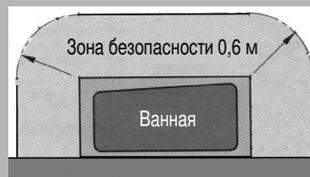
і ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасность поражения электротоком! Соблюдайте нижеследующие указания по установке электроприборов Объединения Электротехников Германии, директива VDE 0100, часть 701:

- Устанавливайте компрессор вдали от воды или ванны! Компрессор необходимо устанавливать на сухом, устойчивом основании, на расстоянии как минимум 30 см от пола.
- Безопасное расстояние между стенкой ванны и корпусом компрессора должно составлять как минимум 60 см!



- Не добавляйте в воду какие-либо лечебные соли или вспенивающие добавки!
- Не опрокидывайте компрессор во время его работы. Не тяните за шланг или за сетевую кабель компрессора.
- Не переключайте компрессор мокрыми руками и не делайте этого сидя в ванне.
- В качестве дополнительного мероприятия повышающего безопасность, рекомендуется установить в электропроводку ванной комнаты устройство токовой защиты (RCD), срабатывающее при токе утечки не более 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому поводу к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Обзор деталей прибора

- 1 Компрессор
- 2 Инфракрасный приемник
- 3 Кнопка выбора времени
- 4 Кнопка POWER (СЕТЬ)
- 5 Подключение
- 6 Кнопка давления воздуха
- 7 Дистанционное управление
- 8 Подключение шланга со стороны двигателя

Оснастка без рисунка

- Батарея CR 2032 для дистанционного управления
- Дюбеля / болты
- Подушка под голову

Подготовка

1. Выньте из картонной коробки компрессор и принадлежности. Удалите с них остатки упаковочного материала.

2. **Установка компрессора**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Безопасное расстояние (см. рис.) между стенкой ванны и корпусом компрессора должно составлять как минимум 60 см!
Ни в коем случае не устанавливайте компрессор внутри этой зоны или еще хуже над ванной!
Компрессор необходимо установить над полом, на расстоянии как минимум 30 см от него. В качестве подходящей подставки годится жесткий стул без обивки или табуретка. Не используйте для этого стулья или полки на колесах. Неосмотрительно они могут подкатиться к ванне.

3. **Монтаж на стене**

Компрессор можно прикрепить к стене. **Учтите при этом указания пункта 2.**

Замерьте расстояние между креплениями на задней стороне компрессора и пробурите на этом расстоянии два горизонтальных отверстия в стене. Перед бурением убедитесь в том, не повредите ли электропроводку, скрытую в стене! Вставьте в отверстия дюбеля и вкрутите винты. Повесьте на них компрессор и проконтролируйте надежно ли он висит.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Компрессор должен находиться в поле Вашего зрения, чтобы работало дистанционное управление и чтобы Вы смогли прочесть показания прибора.

4. Разверните коврик и прикрепите его к дну ванны. Подключение шланга должно находиться со стороны стока ванны.

5. **Подключение шланга**

ПРИМЕЧАНИЕ:

Концы шланга имеют различное конструктивное исполнение (см. рис. 3). Конец с шипами подключается к компрессору.

Разъем фиксируется поворотом шланга на прим. 15° по часовой стрелке. Другой конец шланга воткните в отверстие мата для воздушоструйных ванн.

6. Наполните ванну как обычно водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не добавляйте в воду какие-либо лечебные соли или сильно вспенивающие добавки!

Порядок включения и эксплуатация

- Полностью размотайте сетевой кабель.
- Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями и оснащенную устройством токовой защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Избегайте прикасаться к корпусу компрессора мокрыми руками. Перед тем как сесть в ванну положите ПДУ на полку на расстояние вытянутой руки.

- При необходимости воспользуйтесь надувной подушкой для головы.
- После размещения в ванной, включите компрессор при помощи кнопки POWER на ПДУ.
- При помощи ПДУ имеется возможность выбрать время выключения компрессора через 15 или 60 минут, а также выбрать силу подачи воздуха между высокой (HI), средней (MED) и слабой (LO) (см. рис. 2).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Время первых процедур не должно превышать 15 минут. Впоследствии, в зависимости от того как процедура переносится, время можно всегда удлинить.

- Для прекращения массажа выключите компрессор при помощи кнопки POWER на ПДУ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

И только после того, как полностью просохните, отключите электроприбор от сети.

Чистка и хранение

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Отсоедините шланг от коврика и компрессора. Промойте эти детали в слабом мыльном растворе, надев резиновые перчатки. Загрязнения коврика можно удалить при помощи мягкой щетки.

i ПРИМЕЧАНИЕ: После употребления:

- Не оставляйте воду в воздушных камерах мата для воздушнoструйных ванн.
 - При необходимости выпустите воду через воздухозаборники мата для воздушнoструйных ванн.
 - Мат для воздушнoструйных ванн должен быть развешан до полной просушки.
- Корпус компрессора можно протереть слегка увлажненной салфеткой.

△ ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать корпус компрессора в воду!

- Перед тем убрать, дайте всем деталям тщательно просохнуть. Коврик можно свернуть, это экономит место.

Батарейки пульта дистанционного управления

Пульт дистанционного управления оснащен литиевой батареей, рассчитанной на долгий срок эксплуатации. Если в процессе эксплуатации радиус действия ПДУ уменьшится, поступайте следующим образом:

- Откройте крышку отсека батареек на задней стороне ПДУ.
- Замените батарейку на равноценную. Соблюдайте правильную полярность (см. рисунок на дне отсека или с наружной стороны).
- Закройте крышку отсека.

△ ВНИМАНИЕ:

Не выбрасывайте старые батарейки вместе с домашним мусором. Пожалуйста сдайте их в специально отведенные для этого места. Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Технические данные

Модель: LSM 3128
Электропитание: 230 –240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:450 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: 1,7 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 1108